

---

---

**1st Session, 56th Legislature  
New Brunswick  
56 Elizabeth II, 2007**

---

---

---

---

**1<sup>re</sup> session, 56<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
56 Elizabeth II, 2007**

---

---

## **BILL**

### **34**

**An Act to Amend the  
Metallic Minerals Tax Act**

Read first time: February 23, 2007

Read second time:

Committee:

Read third time:

## **PROJET DE LOI**

### **34**

**Loi modifiant la  
Loi de la taxe sur les minéraux métalliques**

Première lecture : le 23 février 2007

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**HON. DONALD ARSENEAULT**

---

---

---

---

**L'HON. DONALD ARSENEAULT**

---

---

## BILL 34

## PROJET DE LOI 34

**An Act to Amend the  
Metallic Minerals Tax Act**

**Loi modifiant la  
Loi de la taxe sur les minéraux métalliques**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *Subsection 1(1) of the Metallic Minerals Tax Act, chapter M-11.01 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

**1** *Le paragraphe 1(1) de la Loi de la taxe sur les minéraux métalliques, chapitre M-11.01 des Lois révisées de 1973, est modifié*

*(a) by repealing the definition “date of commencement of production” and substituting the following:*

*a) par l'abrogation de la définition « date du début de la production » et son remplacement par ce qui suit :*

“date of commencement of production” means the day determined by the mine assessor, from information provided by the Minister of Natural Resources under the *Mining Act*, as the first day of the three month period throughout which the mine operates, during each month of the three-month period, at sixty per cent or more of its planned capacity;

« date du début de la production » désigne le jour fixé par le répartiteur minier, à partir des renseignements communiqués par le ministre des Ressources naturelles en vertu de la *Loi sur les mines*, comme étant le premier jour de la période de trois mois pendant lesquels la mine est exploitée à soixante pour cent ou plus de sa capacité planifiée et ce, durant chacun des mois de ce trimestre;

*(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

*b) par l'abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

“Minister” means the Minister of Finance;

« Ministre » désigne le ministre des Finances;

**2** *Subsection 3(1) of the Act is amended by striking out “of Finance”.*

**2** *Le paragraphe 3(1) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Finances » et son remplacement par « Ministre ».*

**3** *Section 10 of the Act is amended by adding after subsection (3) the following:*

**3** *L'article 10 de la Loi est modifié après le paragraphe (3) par l'adjonction de ce qui suit :*

**10(4)** The Minister of Natural Resources may provide any information submitted or delivered to the Minister of Natural Resources under the *Mining Act* to the mine assessor in order for the mine assessor to determine the date of commencement of production.

**4** *Section 21 of the Act is amended by striking out “of Finance”.*

**10(4)** Le ministre des Ressources naturelles peut communiquer au répartiteur minier tout renseignement qui lui a été présenté ou remis sous le régime de la *Loi sur les mines* de façon à ce que le répartiteur minier puisse déterminer la date du début de la production.

**4** *L'article 21 de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Finances » et son remplacement par « Ministre ».*

**EXPLANATORY NOTES**

**NOTES EXPLICATIVES**

**Section 1**

(a) The existing provision is as follows:

“date of commencement of production” means the day determined by the mine assessor, from information supplied to the Minister under the *Mining Act*, as the first day of the three month period throughout which the mine operates, during each month of the three-month period, at sixty per cent or more of its planned capacity;

(b) The existing provision is as follows:

“Minister” means the Minister of Natural Resources;

**Section 2**

Consequential amendment.

**Section 3**

New provision.

**Section 4**

Consequential amendment.

**Article 1**

a) Texte de la disposition actuelle :

« date du début de la production » désigne le jour fixé par le répartiteur minier, à partir des renseignements fournis au Ministre en vertu de la *Loi sur les mines*, comme étant le premier jour de la période de trois mois pendant lesquels la mine est exploitée à soixante pour cent de sa capacité ou plus planifiée, durant chacun des mois de ce trimestre;

b) Texte de la disposition actuelle :

« Ministre » désigne le ministre des Ressources naturelles;

**Article 2**

Modification corrélatrice.

**Article 3**

Nouvelle disposition.

**Article 4**

Modification corrélatrice.